

ENGLISH

Photoelectric reflex switch with polarisation filter

Operating instructions

Safety specifications

- Marking: ☉ Ex ec op is IIB T4 Gc (Variants without operating element) Ex ec nC op is IIB T4 Gc (Variants with operating element) Ex op is to IIB T135°C Dc -20°C < Ta < +50°C

- It corresponds to the enclosure rating for electrical apparatus for use in the presence of combustible, non-conductive dust.
- Read the operating instructions before starting operation.
- Connection, assembly, and settings only by competent technicians.
- The light beam of the LED may not focused with additional optical parts.
- Disconnect the electrical connections of the device only if tension-free because the disconnection of the live parts can cause sparks. Thereby it exists danger of life in the potentially explosive atmosphere.
- Protect the device against moisture and condensation when operating.
- No safety component in accordance with EU machine guidelines.
- UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1

Note, special conditions of use

- Select the mounting position so the plastic housing, in particular the front screen, is not exposed to any UV radiation (e.g., sunlight).
- UV radiation can reduce the useful life and durability of the plastic housing and the front screen of the device.
- The device has to be mounted so that there can be no hazard caused by mechanical damage.
- Do not disconnect the plug while power is switched on!
- Danger from electrical charging.
- When mounting sensors with a metal protective housing, make sure that the connection is conductive.
- Equipotential bonding should be considered at the mounting location.
- Exceeding tensile loading at the cable is to avoid.

- Directive relevant conformity explosion prevention: IECEx SCHEME
- IECEx certificate No. IECEx TUR 20.0064 X
- The devices correspond to the category 3D / 3G and can be used in potentially explosive atmosphere "zone 22, non-conductive dust" and "zone 2".

• The WL27X-3P1831S01 photoelectric reflex switch is an optoelectronic sensor and is used for optical, non-contact detection of objects, animals and persons. A reflector is required for operation.

Starting operation

1 The devices WL27X-3P1831S01 have complementary switching

outputs:

- Only WL27-3P / -3F (PNP, load → M)
- Q: dark-switching, at light path interruption output HIGH.
- Q̄: light-switching, when light path is not obstructed output HIGH.
- Only WL27-3N (NPN, load → L+)
- Q: dark-switching, at light path interruption output LOW.
- Q̄: light-switching, when light path is not obstructed output LOW.

Connected desired operating mode in accordance with **1**. The following apply for connection in **B**: BN = brown, BK = black, WH = white, BU = blue. Connect cable and secure tension-free.

- 2** The sensor have to be mounted at least with two screws to suitable holders (e. g. SICK mounting bracket). Mount suitable reflector opposite photoelectric switch and align roughly. Adjust for sensing range (see technical data and see diagram; x = sensing range, y = operating reserve). Connect sensor to operating voltage (see type label). Adjustment of light reception: Set >Sensitivity< switch to max. Determine on / off points of signal strength indicator by swivelling photoelectric switch horizontally and vertically. Select middle position so that red sensor beam hits center of reflector. With optimum light reception, signal strength indicator lights up. If it does not light up or if it is flashing, not enough light is being received: readjust and / or clean photoelectric switch and reflector.

- 3** Object detection check: Move the object into the beam; the signal strength indicator should switch off. If it does not switch off or continues to blink, reduce the sensitivity using the control knob until it switches off. It should switch on again when the object is removed. If it does not switch on again, adjust the sensitivity until the switching threshold is set correctly.

Maintenance

SICK light barriers are maintenance-free.

We recommend doing the following regularly:

clean the external lens surfaces

– check the screw connections and plug-in connections.

No modifications may be made to devices.

DEUTSCH

Reflexions-Lichtschranke mit Polarisationsfilter

Betriebsanleitung

Sicherheitshinweise

- Kennzeichnung: Ex ec op is IIB T4 Gc (Varianten ohne Bedienelement) Ex ec nC op is IIB T4 Gc (Varianten mit Bedienelement) Ex op is to IIB T135°C DC -20°C < Ta < +50°C

- Geräte entsprechen der Schutzart für Betriebsmittel zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen mit brennbarem nichtleitfähigem Staub.
- Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen.
- Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal.
- Die Strahlung des Sendelichtes darf nicht durch zusätzliche optische Bauteile fokussiert werden.
- Trennen Sie die elektrischen Anschlüsse des Geräts nur in spannungs-freiem Zustand, denn beim Trennen von stromführenden Teilen können Funken entstehen. Dadurch besteht im explosionsgefährdeten Bereich Lebensgefahr.
- Gerät bei Inbetriebnahme vor Feuchte und Verunreinigung schützen.
- Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie.
- UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1

Achtung, besondere Bedingung für die Verwendung

- Wählen Sie die Montageposition so, dass das Kunststoffgehäuse insbesondere die Frontscheibe keiner UV-Strahlung (z. B. Sonnenlicht) ausgesetzt ist.
- UV-Strahlung kann die Lebensdauer und die Beständigkeit des Kunststoffgehäuses und der Gerätefrontscheibe reduzieren.
- Das Gerät ist so zu errichten, dass nicht ein einer mechanischen Beschädigung zu rechnen ist.
- NICHT UNTER SPANNUNG TRENNEN!**
- Gefahr durch elektrische Aufladung.

SICK

8027690 0423 COMAT

WL27X-3P1831S01

Australia Phone +61 (3) 9457 0600 1800 33 48 02 - tollfree	Netherlands +31 (0) 30 229 25 44
Austria Phone +43 (0) 2236 62288-0	New Zealand +64 9 415 0459
Belgium/Luxembourg Phone +32 (0) 2 466 55 66	0800 222 278 - tollfree
Brazil Phone +55 11 3215 4500	Norway Phone +47 67 81 50 00
Canada Phone +1 905.771.1444	Poland Phone +48 22 539 41 00
Czech Republic Phone +420 234 719 500	Romania Phone +40 356 17 11 20
China Phone +86 21 2274 7430	Russia Phone +7 495 283 09 90
Denmark Phone +45 45 82 64 00	Singapore Phone +65 6744 3732
Denmark Phone +86 20 2882 3600	Slovakia Phone +421 482 901 201
France Phone +33 1 64 62 35 00	Slovenia Phone +386 591 78849
Germany Phone +49 (0) 2 11 53 010	South Africa Phone +27 10 060 0550
Greece Phone +30 210 6825100	South Korea Phone +82 2 786 63214
Hong Kong Phone +852 2153 6300	Spain Phone +34 93 480 31 00
Hungary Phone +36 1 371 2680	Sweden Phone +46 10 110 10 00
India Phone +91 22 6119 8900	Switzerland Phone +41 41 619 29 39
Israel Phone +972 97110 11	Taiwan Phone +886 2 2375 6288
Italy Phone +39 02 27 43 41	Thailand Phone +66 2 645 0090
Japan Phone +81 3 509 2112	United Arab Emirates Phone +971 (0) 4 88 65 878
Malaysia Phone +603 8080 7425	United Kingdom Phone +44 (0)17278 31121
Mexico Phone +52 (472) 748 9451	USA Phone +1 800 325 7425
	Vietnam Phone +65 6744 3732

SICK AG, Erwin-Sick-Strasse 1, DE-79183 Waldkirch Detailed addresses and further locations at www.sick.com

More representatives and agencies at www.sick.com - Subject to change without notice - The specified product features and technical data do not represent any guarantee.

Weitere Niederlassungen finden Sie unter www.sick.com - Irrtümer und Änderungen vorbehalten - Angegebene Produkteigenschaften und technische Daten stellen keine Garantieerklärung dar.

Plus de représentations et d'agences à l'adresse www.sick.com - Sujet à modification sans préavis - Les caractéristiques de produit et techniques indiquées ne constituent pas de déclaration de garantie.

Para mais representações e agências, consulte www.sick.com - Alterações poderão ser feitas sem prévio aviso - As características do produto e os dados técnicos apresentados não constituem declaração de garantia. Attn: rappresentazioni ed agenzie si trovano su www.sick.com - Contenuti soggetti a modifiche senza preavviso - Le caratteristiche del prodotto e i dati tecnici non rappresentano una dichiarazione di garanzia.

Más representantes y agencias en www.sick.com - Sujeto a cambio sin previo aviso - Las características y los datos técnicos especificados no constituyen ninguna declaración de garantía.

欲了解更多代表机构和代理商信息，请登录 www.sick.com。如有更改，不另行通知。对所给出的产品特性和技术参数，其正确性不予保证。

その他の営業所はwww.sick.comよりご覧ください。予告なしに変更されることあります。記載されている製品機能および技術データは保証を明示するものではありません。



Reflexions-Lichtschranke mit Polarisationsfilter

Betriebsanleitung

Ex ec op is IIB T4 Gc (Variants without operating element) / Varianten ohne Bedienelement)
Ex ec nC op is IIB T4 Gc (Variants with operating element) / Varianten mit Bedienelement)
Ex op is to IIB T135°C Dc
-20°C < Ta < +50°C

Supply voltage U _s	Schaltabstand mit Reflektor PL80A	Distance de commutation avec réflecteur PL80A	Distância de comunicação com refletor PL80A	Distanza di commutazione con riflettore PL80A	Distancia de comunicación con reflector PL80A
Output current I _{max}	with reflector PL20A	avec réflecteur PL20A	com reflector PL20A	con riflettore PL20A	con reflector PL20A
Max. switching frequency	with reflector PL40A	avec réflecteur PL40A	com reflector PL40A	con riflettore PL40A	con reflector PL40A
Response time	with reflector Diamond Grade	avec réflecteur Diamond Grade	com reflector Diamond Grade	con riflettore Diamond Grade	con reflector Diamond Grade
Enclosure rating					
Protection class					
Circuit protection					
Ambient operating temperature					
¹⁾ Limits	¹⁾ Grenzwerte	¹⁾ Valeurs limites	¹⁾ Valores límite	¹⁾ Vapori limite	¹⁾ Valores límite
²⁾ Ripple max. 0.4 V _{pk}	²⁾ Restwelligkeit max. 0.4 V _{pk}	²⁾ Ondulation résiduelle max. 0.4 V _{pk}	²⁾ Ondulação residual máx. 0.4 V _{pk}	²⁾ Ondulazione residua máx. 0.4 V _{pk}	²⁾ Ondulação residual máx. 0.4 V _{pk}
³⁾ With light / dark ratio 1:1	³⁾ Bei Hell- / Dunkelverhältnis 1:1	³⁾ Avec rapport clair / sombre de 1:1	³⁾ Com relação claro / escuro 1:1	³⁾ Con relación claro / oscuro 1:1	³⁾ Com relação claro / escuro 1:1
⁴⁾ Signal transit time with resistive load	⁴⁾ Signallaufzeit bei ohmscher Last	⁴⁾ Temps de propagation du signal sous charge ohmique	⁴⁾ Tempo de transição do sinal com carga ôhmica	⁴⁾ Tempo de transito segnale con carico ohmico	⁴⁾ Tempo de transição do sinal com carga ôhmica
⁵⁾ A = UL connectors reverse polarity protected	⁵⁾ A = UL-Connectoren reverse polarity protected	⁵⁾ A = Connexions U _s protégées contre les inversions de polarité	⁵⁾ A = Conexões U _s protegidas contra inversão de polos	⁵⁾ A = Connessioni U _s protette contro inversione di polarità	⁵⁾ A = Conexões U _s protegidas contra inversão de polaridad
⁶⁾ B = Output Q and Q̄ - short-circuit protected	⁶⁾ B = Ausgang Q und Q̄ - kurzschlusgeschützt	⁶⁾ B = Sorties Q et Q̄ - protégées contre les courts-circuits	⁶⁾ B = Saídas Q e Q̄ - protegida contra curto-circuito	⁶⁾ B = Uscite Q e Q̄ - a prova di corto circuito	⁶⁾ B = Saídas Q e Q̄ - protegida contra curto-circuito
⁷⁾ C = Interference pulse suppression	⁷⁾ C = Störimpulsunterdrückung	⁷⁾ C = Suppression des impulsions parasites	⁷⁾ C = Supressão de impulsos parasitas	⁷⁾ C = Soppressione impulsi di disturbo	⁷⁾ C = Supressão de impulsos parasitas

Bei der Befestigung von Sensoren mit metallischem Schutzgehäuse ist auf eine leitende Verbindung zu achten. Der Errichtungsort ist in den Potentialausgleich einzubinden.

- Übermäßige Zugbelastung am Kabel ist zu vermeiden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Richtlinienkonformität Explosionschutz: IECEx SCHEME
- IECEx Zertifikat Nr. IECEx TUR 20.0064 X
- Die Geräte entsprechen der Kategorie 3D / 3G und können in den explosionsgefährdeten Bereichen „Zone 22: nichtleuchtende Stäube“ und „Zone 2“ eingesetzt werden.
- Die Reflexions-Lichtschranke WL27X-3P1831S01 ist ein optoelektronischer Sensor und wird zum optischen, berührungssensiblen Erfassen von Sachen, Tieren und Personen eingesetzt. Zum Betrieb ist ein Reflektor erforderlich.

Inbetriebnahme

- 1** Die Geräte WL27X-3P1831S01 haben antivalente Schaltausgänge: Nur WL27-3P / -3F (PNP, Last → M): Q̄: dunkelschaltend, bei Lichtweg-Unterbrechung, Ausgang HIGH, Q: hellschaltend, bei Lichtweg frei, Ausgang HIGH. Nur WL27-3N (NPN, Last → L+): Q: dunkelschaltend, bei Lichtweg-Unterbrechung, Ausgang LOW, Q̄: hellschaltend, bei Lichtweg frei, Ausgang LOW. Gewünschte Betriebsart gemäß **1** anschließen. Für Anschluss **1** gilt: BN = braun, BK = schwarz, WH = weiß, BU = blau. Leitungen nur im spannungsfreien Zustand anschließen.

- 2** Sensor muss mit mindestens zwei Schrauben an geeignete Halter angeschraubt werden (z. B. SICK-Haltewinkel). Geeigneten Reflektor gegenüber der Lichtschranke montieren und grob ausrichten. Dabei Reichweite beachten (s. technische Daten und s. Diagramm; x = Reichweite, y = Funktionsreserve). Sensor an Betriebsspannung legen (s. Typenaufdruck). Justage Lichtempfang: Drehknopf >Sensitivity< auf max. stellen. Ein- / Ausschaltpunkte der Empfangsanzeige durch horizontales und vertikales Schwenken der Lichtschranke ermitteln. Mittelstellung so wählen, dass der rote Sendelichtstrahl in der Reflektormitte aufltrift. Bei optimalem Lichtempfang leuchtet die Empfangsanzeige permanent. Leuchtet sie nicht oder blinkt sie, wird kein oder zuwenig Licht empfangen: Lichtschranke und Reflektor neu justieren bzw. reinigen.

- 3** Kontrolle Objekterfassung: Objekt in den Strahlengang bringen; die Empfangsanzeige muss erlösen. Leuchtet sie weiterhin oder blinkt sie, die Empfindlichkeit am Drehknopf so lange reduzieren, bis sie erlischt. Nach Entfernen des Objektes muss die wieder aufluchten; ist dies nicht der Fall, Empfindlichkeit so lange verändern, bis die Schaltschwelle korrekt eingestellt ist.

Wartung
SICK-Lichtschranken sind wartungsfrei. Wir empfehlen, in regelmäßigen Abständen – die optischen Grenzflächen zu reinigen, – Verschraubungen und Steckverbindungen zu überprüfen. Veränderungen an Geräten dürfen nicht vorgenommen werden.

FRANÇAIS
Barrière réflexe avec filtre de polarisation
Instructions de service
Conseils de sécurité <p>Marquage: Ex ec op is IIB T4 Gc (Variantes sans élément de commande) Ex ec nC op is IIB T4 Gc (Variantes avec élément de commande) Ex op is to IIB T135°C Dc -20°C < Ta < +50°C</p> <ul style="list-style-type: none">Les appareils sont conformes au mode de protection pour les équipements destinés à une utilisation dans des atmosphères explosives contenant des poussières inflammables non-conductrices. Lire les instructions de service avant la mise en marche. Installation, raccordement et réglage ne doivent être effectués que par du personnel qualifié. Le rayonnement de la lumière émise ne doit pas être focalisé par des composants optiques supplémentaires. Ne connectez les raccords électriques de l'appareil que lorsque ceux-ci ne sont pas sous tension, la déconnexion de pièces parcourues par du courant pouvant provoquer des étincelles. Il y a alors danger de mort dans la zone explosive. Lors de la mise en service, protéger l'appareil de l'humidité et des salissés. Ne pas un composant de sécurité au sens de la directive européenne concernant les machines. UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1 <p>Plus de représentations et d'agences à l'adresse www.sick.com - Sujet à modification sans préavis - Les caractéristiques de produit et techniques indiquées ne constituent pas de déclaration de garantie.</p> <p>Para mais representações e agências, consulte www.sick.com - Alterações poderão ser feitas sem prévio aviso - As características do produto e os dados técnicos apresentados não constituem declaração de garantia. Attn: rappresentazioni ed agenzie si trovano su www.sick.com - Contenuti soggetti a modifiche senza preavviso - Le caratteristiche del prodotto e i dati tecnici non rappresentano una dichiarazione di garanzia.</p> <p>Más representantes y agencias en www.sick.com - Sujeto a cambio sin previo aviso - Las características y los datos técnicos especificados no constituyen ninguna declaración de garantía.</p> <p>欲了解更多代表机构和代理商信息，请登录 www.sick.com。如有更改，不另行通知。对所给出的产品特性和技术参数，其正确性不予保证。</p> <p>その他の営業所はwww.sick.comよりご覧ください。予告なしに変更されることあります。記載されている製品機能および技術データは保証を明示するものではありません。</p>

ESPANHOL
Barreira de reflexo com filtro de polarização
Instruções de serviço
Conselhos de segurança <p>Marquagem: Ex ec op is IIB T4 Gc (Variantes sem elemento de controle) Ex ec nC op is IIB T4 Gc (Variantes com elemento de controle) Ex op is to IIB T135°C Dc -20°C < Ta < +50°C</p> <ul style="list-style-type: none">Os aparelhos são conformes ao modo de proteção para os equipamentos destinados à utilização em atmosferas potencialmente explosivas com poeiras combustíveis não condutoras. Antes do comissionamento ler ver as instruções de operação. Conexões, montagem e ajuste devem ser executados exclusivamente por pessoal devidamente qualificado. A radiação da luz transmissora não poderá ser focalizada por componentes ópticos adicionais. Separar os terminais elétricos do aparelho somente em estado desenergizado, dado que quando da separação de peças componentes pela corrente podem ser geradas faíscas. Destes modo, em áreas expostas ao perigo de explosão existe perigo de vida. Guardar o aparelho ao abrigo de umidade e sujidade. Não se trata de elemento de segurança segundo a Diretiva Máquinas da União Europeia. UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1 <p>As barreiras de luz SICK não requerem manutenção. Recomendamos que se faça, em intervalos regulares, – a limpeza das superfícies óticas, – e um controle às conexões rosçadas e uniões de conectores. Não é permitido proceder a alterações nos equipamentos.</p>

PORTUGUÊS
Barreira de luz reflexão por espelho com filtro polarizador
Instruções de operação
Identificação: Ex ec op is IIB T4 Gc (Variantes sem elemento de controle) Ex ec nC op is IIB T4 Gc (Variantes com elemento de controle) Ex op is to IIB T135°C Dc -20°C < Ta < +50°C

- Os aparelhos cumprem o tipo de proteção para equipamentos destinados à utilização em atmosferas potencialmente explosivas com poeiras combustíveis não condutoras.
- Antes do comissionamento ler ver as instruções de operação.
- Conexões, montagem e ajuste devem ser executados exclusivamente por pessoal devidamente qualificado.
- A radiação da luz transmissora não poderá ser focalizada por componentes ópticos adicionais.
- Separar os terminais elétricos do aparelho somente em estado desenergizado, dado que quando da separação de peças componentes pela corrente podem ser geradas faíscas. Destes modo, em áreas expostas ao perigo de explosão existe perigo de vida.
- Guardar o aparelho ao abrigo de umidade e sujidade.
- Não se trata de elemento de segurança segundo a Diretiva Máquinas da União Europeia.
- UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1

Attenção, condições particulares pour l'utilisation

- Choisissez la position de montage en veillant à ce que le boîtier plastique, en particulier celui de la vitre frontale, ne soit pas exposé au rayonnement UV (par ex. les rayons du soleil).
- Le rayonnement UV peut réduire la durée de vie du boîtier plastique et la résistance de la vitre frontale de l'appareil.
- Installez l'appareil en évitant tout risque de dommage mécanique.
- NE PAS DÉBRANCHER SOUS TENSION !
- Danger lié à l'électricité statique.

Lors de la fixation de capteurs à boîtier de protection métallique, veillez à avoir une connexion conductrice. Le lieu d'installation doit être intégré dans la liaison équipotentielle. Il convient d'éviter toute traction trop importante sur le câble.

Utilisation correcte

- Conformité à la directive européenne sur la protection contre les explosions: IECEx SCHEME
- IECEx Zertifikat Nr. IECEx TUR 20.0064 X
- Die Geräte sind der Kategorie 3D / 3G et peuvent s'utiliser dans les atmosphères explosives des « Zone 22 : Poussières non conductrices » et « Zone 2 ».
- La barrière réflex WL27X-3P1831S01 est un capteur optoélectronique sensible aux objets et utilisé pour la saisie optique de choses, d'animaux et de personnes sans aucun contact. Pour son fonctionnement, il est nécessaire de disposer d'un réflecteur.

Mise en service

- 1** Les appareils WL27X-3P1831S01 présentent des sorties logiques exclusives : WL27-3P / -3F seulement (PNP, charge → M) : Q̄ : commutation sombre, en cas de trajet de la lumière interrompu sortie HIGH, Q : commutation claire, en cas de trajet de la lumière libre, sortie HIGH. WL27-3N seulement (NPN, charge → L+) : Q : commutation sombre, en cas de trajet de la lumière interrompu sortie LOW, Q̄ : commutation claire, en cas de trajet de la lumière libre, sortie LOW. Ligar o modo de operação desejado de acordo com **1**. Para a ligação elétrica em **1** é: BN = marrom, BK = preto, WH = branco, BU = azul. Fazer a cablagem elétrica dos cabos. Conectar o refletor apropriado oposto à barreira de luz e ajustá-lo mais ou menos. Atender ao alcance da luz (ver dados técnicos no final destas instruções de operação e ver diagrama; x = alcance da luz, y = reserva de funcionamento). Colocar o sensor na tensão de serviço (ver letreiro de tipo). Ajuste da recepção de luz: Ajustar o botão rotativo >Sensitivity< em máx. Averiguar os limiares de ativação / desativação do sinal de recepção, girando a barreira de luz em sentido horizontal e vertical. Selecionar a posição central de modo que o raio vermelho emitido incidia no centro do refletor. Quando a recepção da luz é ideal o sinal de recepção acende em permanência. Caso não acender a luz ou a luz intermitente, ou não há recepção de luz ou a luz é insuficiente: ajustar a barreira de luz o o refletor de novo, ou limpá-los.

- 2** Installer un réflecteur approprié en face de la barrière et l'aligner de façon grossière. Ce faisant, tenir compte de la portée (voir les caractéristiques techniques à la fin des présentes instructions de service ainsi que le diagramme; x = portée, y = lumière suffisante). Appliquer la tension de service au capteur (voir inscription indiquant le modèle). Ajustement réception de la lumière : Régler le bouton rotatif >Sensitivity< en position max. Déterminer les points d'allumage et d'extinction du témoin de réception en pivotant horizontalement et verticalement la barrière optoélectronique. Choisir une position intermédiaire telle que le rayon de lumière rouge émis tombe au milieu du réflecteur. Lorsque la réception de la lumière est optimale, le témoin de réception reste allumé en permanence. S'il n'est pas allumé ou s'il clignote, c'est que la barrière ne reçoit aucune ou trop peu de lumière : nettoyer ou ajuster à nouveau la barrière et le réflecteur.

- 3** Contrôle de l'objet: Placer l'objet sur la trajectoire du rayon lumineux; le témoin de réception doit s'éteindre. S'il reste allumé ou s'il clignote, réduire la sensibilité au bouton rotatif jusqu'à ce qu'il s'éteigne. Lorsqu'on enlève l'objet, le témoin doit à nouveau s'allumer; si ce n'est pas le cas, modifier la sensibilité jusqu'à ce que le seuil de détection soit correctement réglé.

Controle saísie de l'objet: Placer l'objet sur la trajectoire du rayon lumineux; le témoin de réception doit s'éteindre. S'il reste allumé ou s'il clignote, réduire la sensibilité au bouton rotatif jusqu'à ce qu'il s'éteigne. Lorsqu'on enlève l'objet, le témoin doit à nouveau s'allumer; si ce n'est pas le cas, modifier la sensibilité jusqu'à ce que le seuil de détection soit correctement réglé.

Controle saísie de l'objet: Placer l'objet sur la trajectoire du rayon lumineux; le témoin de réception doit s'éteindre. S'il reste allumé ou s'il clignote, réduire la sensibilité au bouton rotatif jusqu'à ce qu'il s'éteigne. Lorsqu'on enlève l'objet, le témoin doit à nouveau s'allumer; si ce n'est pas le cas, modifier la sensibilité jusqu'à ce que le seuil de détection soit correctement réglé.

Maintenance

Las barreras luminosas SICK no necesitan pas d'entretien.

Nous recommandons, à intervalles réguliers – de nettoyer les surfaces optiques à l'aide d'un chiffon humide, – d'éliminer les dépôts de poussière excessifs. Il n'est pas permis d'effectuer des modifications sur les appareils.

ITALIANO
Sensore luminoso a riflessione con filtro polarizzatore
Istruzioni per l'uso
Avvertimenti di sicurezza <p>Contrassegno: Ex ec op is IIB T4 Gc (Varianti senza elemento di comando) Ex ec nC op is IIB T4 Gc (Varianti con elemento di comando) Ex op is to IIB T135°C Dc -20°C < Ta < +50°C</p> <ul style="list-style-type: none">Gli apparecchi sono conformi al tipo di protezione dei mezzi di produzione destinati all' utilizzo in aree a rischio di esplosione in presenza di polveri infiammabili non condubbili. Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio. Allacciamento, montaggio e regolazione solo da parte di personale qualificato. Non è consentito l'uso di ulteriori componenti ottici per la messa a fuoco del raggio luminoso dell'emettitore. I collegamenti elettrici dell'apparecchio devono essere staccati unicamente in assenza di tensione. Staccando collegamenti sotto tensione possono infatti formarsi scintille, che rappresentano un rischio mortale negli ambienti a rischio di esplosione. Durante la messa in esercizio proteggere da umidità e sporco. Non componente di sicurezza secondo la Direttiva macchine EN. UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1 <p>As barreiras de luz SICK não requerem manutenção. Recomendamos que se faça, em intervalos regulares, – a limpeza das superfícies óticas, – e um controle às conexões rosçadas e uniões de conectores. Não é permitido proceder a alterações nos equipamentos.</p>

PORTUGUÊS
Barreira de luz reflexão por espelho com filtro polarizador
Instruções de operação
Identificação: Ex ec op is IIB T4 Gc (Variantes sem elemento de controle) Ex ec nC op is IIB T4 Gc (Variantes com elemento de controle) Ex op is to IIB T135°C Dc -20°C < Ta < +50°C

- Os aparelhos cumprem o tipo de proteção para equipamentos destinados à utilização em atmosferas potencialmente explosivas com poeiras combustíveis não condutoras.
- Antes do comissionamento ler ver as instruções de operação.
- Conexões, montagem e ajuste devem ser executados exclusivamente por pessoal devidamente qualificado.
- A radiação da luz transmissora não poderá ser focalizada por componentes ópticos adicionais.
- Separar os terminais elétricos do aparelho somente em estado desenergizado, dado que quando da separação de peças componentes pela corrente podem ser geradas faíscas. Destes modo, em áreas expostas ao perigo de explosão existe perigo de vida.
- Guardar o aparelho ao abrigo de umidade e sujidade.
- Não se trata de elemento de segurança segundo a Diretiva Máquinas da União Europeia.
- UL: Only for use in applications in accordance with NFPA79. The device must be supplied by a Class 2 source of supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1

